

## 会话隐含理论 在大学英语听说中的应用

杨瑞萍

摘要：美国语言哲学家格莱斯（Grice）对语言使用和会话逻辑进行了开拓性的研究。他指出，说话人和听话人都假定对方遵循合作原则，因此双方可以利用这个原则推导出会话隐含（conversational implicature），即非逻辑推理的言外之意。会话隐含理论在大学英语听说中的应用，主要讨论的就是这种故意违反准则以便传递言外之意的实践。

关键词：格莱斯；会话含义；大学英语；听力口语

## 一 格莱斯（Grice）的会话隐含理论

美国语言哲学家格莱斯（Grice）对语言使用和会话逻辑进行了开拓性的研究。他于1967年在哈佛大学的威廉詹姆士讲座上作了题为“逻辑与会话（Logic and Conversation）”的著名演讲。格莱斯指出，会话是受一定条件制约的，人们的交谈之所以不致成为一连串互不连贯的话语是因为谈话人都遵循一个目的，相互配合。他把这种共同遵守的原则称为合作原则（cooperative principle）。按照合作原则，谈话的参与者可以根据说话人在交谈的某一时刻所说的某一语句推导出那个说话人在当时说出的那个语句所表达的意思。也就是说，说话人和听话人都假定对方遵循合作原则，因此双方可以利用这个原则推导出会话隐含（conversational implicature），即非逻辑推理的言外之意。格莱斯认为，在正常情况下会话不是由一连串不相关联系的话语组成的，会话是一种合作行为，谈话的参与者总有一个共同目的，至少也有一个互相都接受的指向。为了达到这个共同的目的，谈话的参与者必须遵守这样一条基本原则：在交谈中，按需要做出应有的贡献，这就是合作原则。合作原则的具体内容体现为四条准则：量准则（quantity maxim）：从交谈的当前目的出发，按需要提供尽量多的信息；质准则（quality maxim）：提供的信息要真实相关；关系准则（relation maxim）：说话要相关；方式准则（manner maxim）：避免含糊其辞，避免歧义，要简洁，要有条理。前三条准则都与“说什么”有关，而方式准则则与“怎样说”有关，总的要求是要清楚明白。合作原则产生超出语句的语义内容的推理或会话隐含。换句话说，会话隐含不是语义推理，而是基于所说话语的内容和日常言语交际的合作性的推理，我们可以把这类推理称为语用（pragmatic）推理。会话隐含的产生主要有两种方式，这取决于说话人与上述各准则的关系，或者说说话人对待准则所采取的态度：如果说说话人以相当直接的方式遵循准则，他就可以指望听话人根据说话人遵循准则的假设做出直接的推理；如果说说话人藐视某项准则，即明显的不遵守某项准则，但听话人可以假定该项准则在隐含的层次上是得到遵守的。第二种是典型的产生会话隐含的情况，对于以这种方式产生的会话隐含，格莱斯称之为利用某项准则。会话隐含理论在大学英语听说中的应用，主要讨论的就是这种故意违反准则以便传递言外之意的实践。下面是一个故意违反量准则的例子：A: Where are you going? B: I'm going to the bathroom to do wee wee. 这里B是小孩子对大人问话的答语。一种可能是这个孩子还没有掌握量准则，因而提供了过多的信息；另一种可能是这个孩子是故意违反量准则，他要传递的隐含是：不要误认为我是贪玩，我确实需要上卫生间。

## 二 应用会话含义理论的必要性

多年来，中国传统的大学英语教学一直过分偏重阅读和语法。直到最近，由于世界范围的沟通交流的需要，作为基本语言技能的听力和口语才日益受到重视。为了迎合这种潮流，大学英语已经开始通过增加课时等方式，将更多的注意力投向了听力和口语，例如，几乎所有正式的考试都是以听力题开始，大学英语四级考试、研究生入学考试等都增加了口语或口试部分。会话隐含机制在大学英语的听力考试中，承担着相当一部分的设置听力理解障碍的任务。讲英语的人在会话中为了不同的目的（譬如，显示优雅、出于礼貌、避免禁忌等）经常使用会话隐含。经过一代又一代人的改进，会话隐含已经完善到一个很高的层次，并且越来越多的进入到对话中：A: Mrs. Smith is an old bag. (a moment of appalled silence) B: The weather has been quite delightful this summer, hasn't it? 说话人A在这样的社交场合里说史密斯夫人是个老丑妇，使在场的人目瞪口呆，不知说什么好。后来在场的B说了一句与A的话毫不相干的话，其隐含是：A的话是不能登大雅之堂的，让我们还是说点别的什么吧。表现在听力考试中，像imply、mean这样的单词，正越来越多地出现在被问的问题中（questions）：W: Could you post the letter for me? M: Well, the post office is very close to your office. Q: What does the man imply? 这位女士想让这位男士帮忙寄信，男士不想干，却没有正面拒绝，只是好

像答非所问的说 邮局离你的办公室很近，言外之意是：你应该自己去寄信

### 三 如何在听力和口语中应用

在听力和口语的会话当中，影响大学生是否能够成功地听懂会话隐含的言外之意的因素有很多 既然语法的词汇的因素已经讨论的很多，本文就主要分析一下语音因素 知识因素以及相互理解因素

#### (一) 语音因素 (phonetics factors)

很长时间以来，相当多的老师以为语音教学就是教完音标即完成任务，受这种教学方法的影响，许多学生不太肯定如何通过语音的方式传达自己的意味深长的言外之意 许多讲母语的人发现很难听懂中国人讲的英语 而且，比起外教的课，中国老师的课对学生来说更容易些 究其原因，就是学生没有掌握语音沟通的技巧在大学英语的听说课上，具有会话隐含的言外之意的语音因素主要有重音(stress) 音长(length) 停顿 (pause) 和语调 (intonation)

##### 1 重音

按照常规，英语的句子，要重读名词 形容词 数词 动词和副词，不重读冠词 介词 连词和代词，这是重读的准则 但在实际的会话当中，情况并不总是这样 如：A. This is mine.B. This is mine.C. This is mine.学生们可以从 A 句分辨出说话人很疑惑，从 B 句辨出说话人是持肯定的态度，从 C 句判断出说话人是感到惊喜 通过练习，学生会渐渐养成重读的常识，并能越来越多的在听说中去无意识的使用它

##### 2 音长

在英语中，元音被分成长元音和短元音 虽然在会话中相邻的成分会影响元音的长度，但是相对的长度还是应该被保持的 如果通过有意识地拖长或缩短元音的长度来打破标准，那么言外之意就产生了 A: Hi!B: Oh, you are so beautiful today.在这个对话当中，如果 beautiful 既被重读又被拖长，许多意思就会产生，而不仅仅是只有字面意思：① A 的外表真的很漂亮②A 的外表事实上很奇怪③ A 总是穿很普通的衣服所以拖长 beautiful 在三种语境里分别表达的是欣赏 讽刺和惊讶 如果学生们想要抓住听说中的言外之意的话，在这方面多做练习也是必不可少的

##### 3 停顿

我们通常教学生在两个意群之间停顿，意群内是禁止停顿的，这是停顿的准则 然而实际会话中，说话者为了拥有更多的表达感情的空间，往往打破常规停顿，使用情感停顿 (emotive pauses) A:Who called me?B: The person who called you was Tom.这个停顿在不同的语境里可以产生不同的言外之意：①提出不确定的问题(A 急切地想得到信息)②表示犹豫(B 正在回忆这个名字)③表示惊喜(A 和 B 都在盼望 Tom 的电话)

##### 4 语调

重音 音长和停顿从部分上处理一个句子，而语调控制的是整个句子的交流 语调的产生，是由于人们说出来的话语词句，在准确地代表我们想要表达的意思方面能力有限而导致的 很明显，语调可以使说出的话更加生动 在大多数情况下，如果语调正确，即使说话人说出的字发音不太完美，听话人也可能理解话语的意思 语调经常能够比词句传达更多的信息在英语中，有关语调的准则是：降调用在陈述句 祈使句和特殊疑问句中；升调用在一般疑问句 反义疑问句和表示列举的时候 然而，日常会话经常通过违背这一准则而变得复杂起来：A: It is freezing out there! I m going to put on my scarf and gloves.B: Shouldn t you put on your hat too?如果 B 用的是升调，表示他很关心 A；如果 B 用的是降调，则表示他是在讽刺 A

#### (二) 知识因素 (knowledge factors)

从语言学角度来讲，除了语音因素，影响学生理解言外之意的知识因素主要有三种，分别是背景知识 情境知识以及相互理解的因素

1 背景知识 (background knowledge) 要掌握两门语言，必须掌握两种文化，背景知识在理解会话隐含方面起着非常关键的作用 缺乏文化背景知识，会导致学生在理解言外之意方面的缺陷：① A:What will be the situation in November?B: The path to November is uphill all the way.在美国，十一月 是总统选举的时间，不了解这一背景，将会导致理解方面的失误 母语文化与目标语文化的碰撞增加了听力理解的难度②A: Can you introduce tome something about Mr. Smith?B: Oh, he is a senior citizen at first.Q:What does the man mean?在西方文化里，old 是人们说话时可以避免的字眼，因为大家都不愿意承认自己老了或者是正在

变老 因此, senior citizen 是一个很好的 old man 的替代 没有这方面的知识, 中国学生只能进行字面翻译, 从而把 senior 比作中国文化里的 honor

## 2 情境知识 (situational knowledge)

在听说中, 情境知识指的是一个人对会话发生的情景 (situation) 和语境 (context) 所掌握的知识 情境因素在构建大学听力会话隐含方面起着自己独特的作用, 许多听力问题都是围绕这些因素而特别设置的, 典型的例子有涉及会话的时间和地点的问题, 也有涉及谈话人的身份的问题等等, 而大多数的答案都不能从听力材料中直接得出, 需要学生从会话隐含中进行合理推断 下面就是一个包括会话隐含的例子: Woman: Press twelve, please. Thank you. Man: You re welcome. That s where I am going. Q: Where did the conversation most probably take place? 这位男士的回答, 看起来似乎毫不相干, 没有为学生提供足够的信息来判断对话发生的地点 在这里, 量准则被打破了 然而, 实际上合作原则是在更深的层次上被遵守了 从内容或动作的顺序上, 学生们能推算出对话发生的地点 电梯 只有运用情境知识, 学生才能成功地理解这道题目 3

相互理解 (mutual understanding)

相互理解是通过参加谈话的人在对话时拥有的信念 (beliefs) 和预先假定 (presuppositions), 由相互作用 (inter-action) 本身所产生的因素 格莱斯所做的解释如下: ① 如果讲话人想要合作的话, 他必须知道, 他的话产生的言外之意必须能被听话人推测出来, 这是他和对方共有的相互知识 ② 讲话人没有做任何阻挡听话人理解言外之意的东西 ③ 因此, 讲话人想让听话人明白言外之意, 或者说, 讲话人的话已经表明了言外之意 A: What time is it? B: The mail has already come. 在这个对话里, B 的意图和 A 对这种意图的认可, 决定了他们俩沟通的成功与失败 如果 B 撒谎, 而 A 没有意识到的话, 就不会产生言外之意, 也就没有成功的交流 当 B 是真诚的, 而 A 不能理解他的意思的时候, A 就会认为 B 在撒谎或者说了某种无关的事情, 这样也不会有成功的交流和正确的言外之意, 相反会产生误解 只有当 B 知道 A 能明白他的意思, 而且 A 也的确明白他的意思的时候, B 的回应才可能是有效的

## 四 结束语

大学阶段的英语听力和口语要求学生能够迅速理解字里行间的意义 但是语言考察的难度和时间限定却为学生几乎没有留下任何可以犹豫的空间 因此, 学生应该被训练来适应由不同因素所影响的语境, 从而快速而准确地对言外之意做出反应 由于日常生活中人们几乎天天使用, 会话隐含已经成为听力考试中被提问频率最高的问题 许多中国学生对此类问题都颇感头痛 因此, 为了在这方面达到得心应手, 除去必要的语言能力外, 学生们应该在语音 情景的语境 文化的语境以及相互作用的语境等方面获取更多的知识 大学英语口语的目标是要培养学生具有 脱口而出的交际能力, 即既能听懂对方的话, 又能立刻做出反应 但受自身水平的限制, 很少有学生能在口语中使用会话隐含, 结果在与讲母语的人进行交流时, 常常闹出笑话, 甚至产生误会 考虑到目前的客观条件, 学生们不太可能有太多的机会进入英语母语的语境, 因此通过多做听力练习的方法, 尽可能多地接触会话隐含的例句, 应该是一个不错的途径

参考文献:

- [1] Grice H. P. Logic and conversation . In P. Cole and J. Morgan (eds.) [M]. Syntax and Semantics, Vol. 3, 1975.
- [2] Grice H. P. Further notes on Logic and conversation [M]. In P. Cole (ed.), 1978.
- [3] He Ziran. Overview of Pragmatics [M]. Changsha: Hunan Education Press, 1988.
- [4] Chen Zhi an, Huang Ming. Cross Cultural Pragmatic Failure and Cultural Teaching [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2002.
- [5] Jin Huikang. Cross-cultural Translation [M]. Beijing: China Translation Publishing Company, 2003.
- [6] 王得杏. 英语话语分析与跨文化交际 [M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1998.